



**Universal-Oberfräse- und Bohrmaschine**

**Universal Router and Boring Machine**

**Fraiseuse supérieure et foreuse universelle**

**Tupi universal y taladradora**

Typ: UOF

Die Oberfräse eignet sich zur Ausführung von Fräserbeiten sowohl nach Anriß bei Einzelfertigung oder im Modellbau, als auch für die Massenfertigung nach Schablone. Der in der Höhe verstellbare Auslegerarm trägt in nachstellbarer Prismenführung den Fräsmotor, der um 360° schwenkbar ist. Der Tisch ist in Längsrichtung in zwei Geschwindigkeiten und quer beliebig schnell verstellbar. Durch verstellbare Anschläge kann die Tischbewegung begrenzt werden. Zwei Teilvorrichtungen mit verschiedenen einstellbaren Teilungen ermöglichen das Bohren und Fräsen in gleich- oder ungleichmäßigen Abständen längs und quer zum Tisch.

This machine is intended for shaping work in individual production, for model manufacturing and for pattern based mass production. The swinging arm rises and falls and carries the spindle motor, which turns through 360° on re-adjustable prismatic guides. The table is adjustable longitudinally at two speeds and across at any speed. The table travel can be limited by adjustable stops. Two dividing attachments are provided for the spacing of the tool at distances required; they allow of boring and shaping at equal or unequal distances along or across the table.

La fraiseuse supérieure est propre aux travaux de fraisage non seulement suivant la trace pour la fabrication par pièces ou pour le modelage mais encore pour la fabrication en série à gabarit. Le bras à réglage vertical porte le moteur de fraisage à glissière prismatique réglable qui est orientable de 360°. La table est réglable à deux vitesses en sens longitudinal et à toute vitesse désirée en sens transversal. Le mouvement de la table peut être limité par des butées réglables. Deux dispositifs de divisions avec de différentes divisions réglables rendent possible le forage et le fraisage à distances égales ou inégales en sens longitudinal et transversal.

El tupí es apropiado para ejecutar trabajos de fresar, tanto con arreglo a los contornos trazados en la fabricación de piezas individuales o moldes, como también en la producción en serie empleando plantillas. El brazo fresador, variable en altura, se mueve en guías prismáticas ajustables y lleva el motor para fresar, el cual es giratorio en 360°. La mesa tiene dos velocidades en dirección longitudinal; lateralmente se deja desplazar a cualquier velocidad. El movimiento de la mesa puede ser limitado mediante topes regulables. Dos aparatos divisores ajustables permiten taladrar y fresar a distancias iguales y desiguales en dirección longitudinal o transversal a la mesa.

Antrieb: Drehstrom-Asynchron-Motor 1 kW, 165 Volt Sekundärspannung

18 000 U/min bei  
300 Hertz

Eingehäuse-Drehstrom-Frequenz-Umformer, Typ PU 2

220/380 Volt 50 Hertz  
165 Volt 300 Hertz

Primärseite

18 000 r.p.m., 300 cycles

Sekundärseite

Drive: Polyphase induction motor 1 K.W., secondary voltage

220/380 volts, 50 cycles  
164 volts, 300 cycles

165 volts

One-case three-phase frequency changer, type PU 2

Primary current

Secondary current

Commande: Moteur asynchrone à courant triphasé 1 kW, 165 volt tension secondaire

18 000 tours/min. à  
300 Hertz

Monocarter-transformateur de fréquence à courant triphasé,

type PU 2

Courant primaire

Courant secondaire

Accionamiento: Motor asincrónico, trifásico de 1 kW., a 300 c.p.s.,  
165 V. tensión secundaria

220/380 volt 50 Hertz  
165 volt 300 Hertz

Transformador trifásica de frecuencia, monocaja tipo PU 2

Lado primario

Lado secundario

18 000 r.p.m.

220/380 V. 50 c.p.s.  
165 V. 300 c.p.s.

Drehzahl des Fräsmotors - Spindle speed - Vitesse du moteur de fraisage - Número de revoluciones

18 000 U/min - r.p.m.,  
tours/min - p.min.

Hub der Frässpindel - Spindle stroke - Course de l'arbre porte-fraise - Carrera del husillo portafresas

140 mm

Durchgang zwischen Tisch und Frässpindel - Maximum distance table to spindle - Passage entre table et arbre porte-fraise - Pasada entre la mesa y el husillo portafresas

500 mm  
575 mm

Ausladung - Extension - Profondeur de gorge - Alcance

360 °

Schwenkbarkeit des Fräskopfes - Angling cutting head, turning through - Angle d'orientation de la tête de fraisage - Angulo de giro del cabezal portafresas

Tischgröße - Table size - Dimensions de la table - Dimensiones de la mesa

1200 x 400 mm

Tischbewegung - Table travel - Mouvement de la table - Movimientos de la mesa

1000 mm  
400 mm

Längs - longitudinally - en sens longitudinal - longitudinal

Quer - across - en sens transversal - lateral

Nettogewicht etwa - Net weight about - Poids net environ - Peso neto aprox.

835 kg

Bruttogewicht etwa - Gross weight about - Poids brut environ - Peso bruto aprox.

1200 kg